

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 11 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1985 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 3

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1511

Για την κύρωση συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με την Έδρα της Συντονιστικής Μονάδας για το Μεσογειακό Πρόγραμμα Δράσεως που υπογράφηκε στο Ναϊρόμπι στις 11 Φεβρουαρίου 1982.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Κυρούμεν και εκδίδομεν τον κατωτέρω υπό της Βουλής ψηφισθέντα νόμον:

Άρθρο πρώτο.

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος η Συμφωνία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με την Έδρα της Συντονιστικής Μονάδας για το Μεσογειακό Πρόγραμμα Δράσης που υπογράφηκε στο Ναϊρόμπι στις 11 Φεβρουαρίου 1982, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

AGREEMENT BETWEEN THE HELLENIC REPUBLIC AND THE UNITED NATIONS REGARDING THE HEADQUARTERS OF THE CO-ORDINATING UNIT FOR THE MEDITERRANEAN ACTION PLAN

The Hellenic Republic and the United Nations,

Considering that the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations adopted by the General Assembly of the United Nations on 13 February 1946, to which the Hellenic Republic is a party, is ipso facto applicable to the United Nations Environment Programme,

Considering that it is desirable to conclude an agreement, complementary to the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations, to regulate questions not envisaged in that Convention arising as a result of the establishment of the headquarters of the Co-ordinating Unit for the Mediterranean Action Plan at Athens.

Have agreed as follows :

Article I.

Definitions

Section 1.

In this Agreement,

a) The expression «UNEP» means the institutional and financial arrangements for the United Nations Environment Programme established by the General Assembly of the United Nations in resolution 2997 (XXVII) of 15 December 1972; and such other institoutional and financial arrangements as may from time to time be made for the Unuted Nations Environment Programme.

The United Nations Environment Programme shall, in particular, in accordance with resolution 2997 (XXVII), include the following :

(i) The Governing Council of the United Nations Environment Programme;

(ii) The Executive Director of the United Nations Environment Programme;

(iii) The Environment Secretariat; and

(iv) The Environment Fund;

b) The expression «the Unit» means the Co-ordinating Unit for the Mediterranean Action Plan;

c) The expression «Executive Director» means the Executive Director of UNEP or any officer designated to act on his behalf;

d) The expression «Director» means the Director of the Unit and Co-ordinator of the Mediterranean Action Plan;

e) The expression «officials of the Unit» means the officials forming part of the Unit, namely the Director and all members of the staff of the Unit except those who are locally recruited and assigned to hourly rates;

f) The expression «officials of the Environment Secretariat» means the Executive Director and all members of the staff of UNEP, including the officials of the Unit, except those who are locally recruited and assigned to hourly rates;

g) The expression »the Government» means the Government of the Hellenic Republic;

h) The expressioh «appropriate Greek authorities» means such government, municipal or other authorities in the Hellenic Republic as may be appropriate in the context and in accordance with the laws and customs applicable in the Hellenic Republic;

i) The expression «laws of the Hellenic Republic» includes :

(i) The Constitution of the Hellenic Republic; and

(ii) The legislative acts, regulations and orders issued by or other authority of the Government or appropriate Greek authorities;

j) The expression «Headquarters seat» means :

(i) The area assigned for the headquarters of the Unit, with the building or buildings upon it, as may from time to time be defined in supplemental agreements referred to in section 3 of article II hereof; and

(ii) Any other land or building s which may from time to time be included, temporarily or permanently, therein in accordance with this Agreement or by supplemental agreement with the Government;

k) The expression «Member State» means a State which is a Member of the United Nations, or a member of one of the specialized agencies, or a member of the International Atomic Energy Agency, or any other State designated by the General Assembly as eligible to participate in UNEP;

l) The expression «General Convention» means the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations approved by the General Assembly of the United Nations on 13 February 1946.

Article II.

THE HEADQUARTERS SEAT

Section 2.

a) The permanent headquarters of the Unit shall be in the headquarters seat, and shall not be removed therefrom unless the United Nations should so decide. Any transfer of the headquarters temporarily to another place shall not constitute a removal of the permanent headquarters unless there is an express decision by the United Nations to that effect.

b) Any location in or outside of Athens which may be used with the concurrence of the Government for meetings convened by the Unit shall be temporarily included in the headquarters seat.

c) The appropriate Greek authorities shall take whatever action may be necessary to ensure that the Unit shall not be dispossessed of all or any part of the headquarters seat without the express consent of the United Nations.

SECTION 3.

The Government grants to the United Nations, and the United Nations accepts from the Government, the permanent use and occupation of a headquarters seat for the Unit as may from time to time be defined in supplemental agreements to be concluded between the United Nations and the Government.

SECTION 4.

a) The United Nations may, after prior agreement with the appropriate Greek authorities, install and operate a high frequency radio sending and receiving station or stations to connect at appropriate points and exchange traffic with the United Nations radio network. The antennae of any such radio station shall be situated within the headquarters area. The United Nations as a telecommunications administration shall operate its telecommunications services in accordance with the International Telecommunications Convention and the regulations annexed thereto.

b) The technical characteristics of the above-mention ed station or stations, as well as any change envisaged thereto, will be communilated by the United Nations to the Government for its agreement. If, after considering the information thus provided, the appropriate Greek authorities are of the opinion that the proposals of the United Nations woul d result in interference with existing or planned telecommunication services, they shall communicate their views on the matter to the Unit in order to resolve the difficulties involved through consultation.

c) The frequencies used by the above-mentioned station or stations shall be registered and protected by the appropriate Greek authorities, which shall notify them to the International Frequency Registration Board.

d) The Government shall ensure the availability to the Unit, for official purposes, of appropriate radio and other telecommunications facilities, in conformity with technical arrangements to be made with the International Telecommunications Union.

SECTION 5.

The Unit may establish and operate research, documentation and other technical facilities. These facilities shall be subject to appropriate safeguards, in accordance with the laws of the Hellenic Republic, which, in the case of facilities which might create hazards to health or safety or interfere with property, shall be agreed on with the appropriate Greek authorities.

SECTION 6.

Except as provided for in section 4(b), the facilities to which sections 4 and 5 refer may, to the extent necessary for the efficient operation, be established and operated outside the headquarters area. The appropriate Greek authorities shall, at the request of the Unit, make arrangements, on such terms and in such manner as may be agreed upon by supplemental agreement, for the acquisition or use by the Unit of appropriate premises for such purposes and for the inclusion of such premises in the headquarters seat.

Article III

INVIOLABILITY OF THE HEADQSARTERS SEAT

SECTION 7.

a) The Government recognizes the inviolability of the Headquarters seat, which shall be under the control and authority of the Unit as provided in this Agreement.

b) Except as otherwise provided in this Agreement or in the General Convention, the laws of the Hellenic lic shall apply within the headquarters seat.

c) Except as otherwise provided in this Agreement or in the General Convention, the courts or other appropriate organs of the Hellenic Republic shall have jurisdiction, as provided in applicable laws, over acts done and transactions taking place in the headquarters seat.

SECTION 8.

a) The headquarters seat shall be inviolable. No officer or official of the Hellenic Republic, or other persons execrising any public authority within the Hellenic Republic, shall enter the headquarters seat to perform any duties therein except with the consent of, and under conditions approved by, the Director. The service of legal process including the seizure of quarters seat except with the express consent of, and under conditions approved by, the Director.

b) Without prejudice to the provisions of the General Convention or article X of this Agreement, the Unit shall prevent the headquarters seat from being used as a refuge by persons who are avoiding arrest under any law of the Hellenic Republic, who are required by the Government for extradition to another country, or who are endeavouring to avoid service of legal process.

Article IV

PROTECTION OF THE HEADQUARTERS SEAT

SECTION 9.

a) The appropriate Greek authorities shall exercise due diligence to ensure that the tranquillity of the headquarters seat is not disturbed by any person or group of persons attempting unauthorized entry into or creating disturbance in the immediate vicinity of the headquarters seat, and shall provide on the boundaries of the headquarters seat such police protection as may be required for these purposes.

b) If so requested by the Director, the appropriate Greek authorities shall provide a sufficient number of police for the preservation of law and order in the headquarters seat.

SECTION 10.

The appropriate Greek authorities shall take all such reasonable steps as are permissible under the laws of the Hellenic Republic to ensure that the amenities of the headquarters seat are not prejudiced and that the puproses for which the headquarters seat is required are not obstructed by any use made of the land or buildings in the vicinity of the headquarters seat. The Unit shall take all reasonable steps to ensure that the amenities of the land in the vicinity of the headquarters seat are not prejudiced by any use made of the land or buildings in the headquarters seat.

Article V.

PUBLIC SERVICES IN THE HEADQUARTERS SEAT

SECTION 11.

a) The appropriate Greek authorities shall exercise, to the extent requested by the Executive Director, their respective power to ensure that the headquarters seat shall be supplied with the necessary public sevices, including, without limitation by reason of this enumeration, electricity, water, sewerage, gas, post, telephone, telegraph, local transportation, drainage, collection of refuse and fire protection, and that such public services shall be supplied on equitable terms.

b) In case of any interruption or threatened interruption of any such services, the appropriate Greek authorities shall consider the needs of the Unit as being of equal importance with those of essential agencies of the Government, and shall take speps accordingly to ensure that the work of the Unit is not prejudiced.

c) The Director shall, upon request, make suitable arrangements to enable du ly authorized representatives of the appropriate public service bodies to inspect, repair, maintain, reconstruct and relocate utilities, conduits, mains and sewers within the headquarters seat under conditions which shall not unreasonably

d) Where gas, electricity, water or heat is supplied by appropriate Greek authorities, or where the prices thereof are under their control, the Unit shall be supplied at tariffs which shall not exceed the lowest comparable rates accorded to Greek governmental administrations.

Article VI

COMMUNICATION AND PUBLICATIONS

SECTION 12.

a) All official communications directed to the Unit, or to any officials of the Environment Secretariat, at the headquarters seat, and all outward official communications of the Unit, by whatever means or in whatever form transmitted, shall be immune from censorship and from any other form of interception or interference with their privacy. Such immunity shall extend, without limitation by reason of this enumeration, to publications, still and moving pictures, films and sound recordings.

b) The Unit shall have the right to use codes and to dispatch and receive correspondence and other official communications by courier or in sealed bags which shall have the same privileges and immunities as diplomatic couriers and bags.

SECTION 13.

a) The Government recognizes the right of the Unit freely to publish and broadcast within the Hellenic Republic in fulfilment of its purposes, it being understood that broadcasting will be effected through the national networks in accordance with the laws of the Hellenic Republic.

b) The Unit shall, however, respect any laws of the Hellenic Republic, or any international conventions to which the Hellenic Republic i s a party, relating to copyrights.

Article VII

FREEDOM FROM TAXATION

SECTION 14.

a) The Unit, its assets, income and other property shall be exempt from all forms of direct taxes, provided, however, that such tax exemption shall not extend to the owner or lessor of any property rented by the Unit and that the Unit will not claim exemption from taxes which are, in fact, no more than charges for public utility services.

b) While the Unit will not generally claim exemption from taxes which constitute part of the cost of goods purchased by or services rendered to the Unit, including rentals, nevertheless, when the Unit is making important purchases for official use on which such taxes or duties have been charged or are chargeable, the Government shall, whanever possible, make appropriate administrative arrangements for the remission or refund of such taxes or duties. With respect to such taxes or duties, the Unit shall at all times enjoy at least the same exemptions and facilities as are granted to Greek governmental administrations or to chiefs of diplomatic missions accredited to the Hellenic Republic, whichever are the more favourable.

c) In any transaction to which the Unit is a party, the Government shall, whenever possible, exemptthe Unit from all taxes, recording feses. and documentary taxes.

d) Articles imported or exported by the Unit for official purposes shall be exempt from customs duties and other levies, and from prohibitions and restrictions on imports and exports.

e) The Unit shall be exempt from customs duties and other levies, prohibitions and resetrictions on the importation of service automobiles, and spare parts thereof, required for its official purposes.

f) The Government shall, if requested, grant the Unit such facilities for the procurement of gasoline or other fuels and lubricating oils for each such automobile operated by the Unit in such quantities as are required for the work of t e Unit and at such special rates as may be established for diplomatic missions in the Hellenic Republic.

g) Articles imported in accordance with sub-sections (d) and (e), or obtained from the Government in accordance with sub-section (f) of this section, may be sold by the Unit in the Hellenic Republic at any time after their importation or acquisition, subject to the Government regulations concerning payment by the buyer of customs duties and other levies.

Article VIII.

FINANCIAL FACILITIES

SECTION 15.

a) Without being subject to any financial controls regulations or moratoria of any kind, the Unit may freely.

(i) Purchase any currencies through authorized channels and hold and dispose of them;

(ii) Operate accounts in any currency;

(iii) Purchase through authorized channels, hold and dispose of funds, securities and gold, and

(iv) Transfer its funds, securities, gold and currencies to or from the Hellenic Republic, to or from any other country, or within the Hellenic Republic.

b) The Government shall assist the Unit to obtain the most favourable conditions as regards exchange rates, banking commissions in exchange transactions and the like.

c) The Unit shall, in exercising its rights under this section, pay due regard to any representations made by the Government in so far as effect can be given to such representations without prejudicing the interests of the Unit.

Article IX.

SOCIAL SECURITY

SECTION 16.

The Unit shall be exempt from all compulsory contributions to, and subject to the provisions of section 17, officials of the Environment Secretariat shall not be required by the Government to participate in, any social security scheme of the Hellenic Republic.

SECTION 17.

The Government shall make such provisions as may be necessary to enable any official of the Unit who is not afforded social security coverage by the Unit to participate in the social security scheme of the Hellenic Republic. The Unit shall arrange, under conditions to be agreed upon, for the participation in the Greek social security system of those members of its staff

who do not participate in the United Nations Joint Staff Pension Fund or to whom the Unit does not grant social security protection at least equivalent to that offered under Greek law.

Article X.

TRANSIT AND RESIDENCE

SECTION 18.

a) The Government shall take all necessary measures to facilitate the entry into and sojourn in Greek territory, and shall place no impediment in the way of the departure from Greek territory, of the persons listed below; it shall ensure that no impediment is placed in the way of their transit to or from the headquarters seat and shall afford them any necessary protection in transit:

(i) Representatives of Member States, their families and other members of their households, as well as clerical and other auxiliary personnel and the spouses and dependent children of such personnel;

(ii) Officials of the Environment Secretariat, their families and other members of their households;

(iii) Officials of the United Nations, or of one of the specialized agencies or the International Atomic Energy Agency, attached to the Unit, and those who have official business with the Unit, and their spouses and dependent children;

(iv) Representatives of other organizations with which UNEP or the Unit has established official relations who have official business with the Unit;

(v) Persons, other than officials of the Environment Secretariat, performing missions authorized by UNEP or the Unit or serving on committees or other subsidiary organs of the Unit, and their spouses;

(vi) Representatives of the press, film, television or other information media who have been accredited to the Unit in its discretion after consultation with the Government;

(vii) Representatives of other organizations or other persons invited by the Unit to the headquarters seat on official business.

The Director shall communicate the names of such persons to the Government before their intended entry.

b) This section shall not apply in the case of general interruption of transportation, which shall be dealt with as provided in section 11(b), and shall not impair the effectiveness of generally applicable laws relating to the operation of means of transportation.

c) Visas, where required for persons referred to in subsection (a), ashall be granted without charges and as promptly as possible.

d) No activity performed by any person referred to in sub-section (a) in his official capacity with respect to the Unit shall constitute a reason for preventing his entry into or his departure from the territory of the Hellenic Republic or for requiring him to leave such territory.

e) No person referred to in sub-section (a) shall be required by the Government to leave the Hellenic Republic save in the event of an abuse of the right of residence, in which case the following procedure shall apply:

(i) No proceeding shall be instituted to require any such person to leave the Hellenic Republic except with the prior approval of the Minister for the time being responsible for foreign affairs of the Hellenic Republic;

(ii) In the case of a representative of a Member State, such approval shall be given only after consultation with the Government of the Member State concerned;

(iii) In the case of any other person mentioned in sub-section (a), such approval shall be given only after consultation with the Executive Director, and if expulsion proceedings are taken against any such person, the Executive Director shall have the right to appear or to be represented in such proceedings on behalf of the person against whom such proceedings are instituted; and

(iv) Persons who are entitled to diplomatic privileges and immunities under section 22 shall not be required to leave the Hellenic Republic otherwise than in accordance with the customary procedure applicable to members, having comparable rank, of the staffs of chiefs of diplomatic missions accredited to the Hellenic Republic.

f) This section shall not prevent the requirement of reasonable evidence to establish that presons claiming the rights granted by this section come within the classes described in sub-section (a), or the reasonable application of quarantine and health regulations.

Article XI.

REPRESENTATIVES TO THE UNIT

SECTION 19.

Representatives of Members States to meetings of or convened by the Unit, and those who have official business with the Unit, shall, while exercising their functions and during their journey to and from the Hellenic Republic, enjoy the privileges and immunities provided in article IV of the General Convention.

SECTION 20.

The Director shall communicate to the Government a list of persons within the scope of this article and shall revise such list from time to time as may be necessary.

Article XII.

OFFICIALS AND EXPERTS OF THE ENVIRONMENT SECRETARIAT

SECTION 21.

Officials of the Environment Secretariat shall enjoy within and with respect to the Hellenic Republic the following privileges and immunities:

a) Immunity from legal process of any kind in respect of words spoken or written, and of acts performed by them in their official capacity, such immunity to continue notwithstanding that the persons concerned may have ceased to be officials of the Environment Secretariat or the Unit;

b) Immunity from seizure of their personal and official baggage;

c) Immunity from inspection of official baggage, and if the official comes within the scope of section 22, immunity from insepection of personal baggage;

d) Exemption from taxation in respect of the salaries, emoluments, indemnities and pensions paid to them by UNEP or the Unit for services past or present or in connexion with their service with UNEP or the Unit;

e) Exemption from any form of taxation on income derived by them from sources outside the Hellenic Republic;

f) Exemption from registration and circulation fees in respect of their automobiles;

g) Exemption, with respect to themselves, their spouses, their dependent relatives and other members of their households, from immigration restrictions and alien registration;

h) Exemption from national service obligations, provided that, with respect to Greek nationals, such exemption shall be confined to officials whose names have, by reason of their duties, been placed upon a list compiled by the Executive Director and approved by the Government; provided further that should officials, other than those listed, who are Greek nationals, be called up for national service, the Government shall, upon request of the Executive Director, grant such temporary deferments in the call-up of such officials as may be necessary to avoid interruption of the essential work of the Unit;

i) The right to purchase petrol free of duty for their vehicles on similar terms as are accorded to members of diplomatic missions accredited to the Hellenic Republic;

j) Freedom to acquire or maintain within the Hellenic Republic or elsewhere foreign securities, foreign currency accounts, and other movables, and the right to taxe the same out of the Hellenic Republic through authorized channels without prohibition or restriction;

k) Subject to the laws of the Hellenic Republic applicable to regions in the vicinity of frontiers, freedom to purchase one dwelling house within the Hellenic Republic for strictly personal use, and the right to finance such purchase through local mortgage arrangements under the same conditions applicable to Greek nationals; in the event of sale of such house, the right to take out of the Hellenic Republic, through authorized channels, the proceeds of the sale, after repayment of any outstanding local loan or local mortgage, in transferable currency;

l) The same protection and repatriation facilities with respect of themselves, their spouses, their dependent relatives and other members of their households as are accorded in time of international crisis to members, having comparable rank, of the staffs of chiefs of diplomatic missions accredited to the Hellenic Republic;

m) The right to import for personal use, free of duty and other levies, prohibitions and restrictions on imports :

(i) Their furniture, household and personal effects, in one or more separate shipments and thereafter to import necessary additions to the same;

(ii) One automobile, and in the case of officials accompanied by their dependents, two automobiles every three years, unless the Unit and the Government agree in particular cases that replacements may take place at an earlier date, because of loss, extensive damage or otherwise;

(iii) Reasonable quantities of certain articles, including liquor, tobacco, cigarettes and foodstuffs, for personal use of consumption and not for gift or sale;

n) Automobiles imported in accordance with subsection m(ii) of this section may be sold in the Hellenic Republic at any time after their importation, subject to the Government regulations concerning payment by the buyer of customs duties;

o) Officials of the Environment Secretariat other than officials of the Unit shall not enjoy the privileges, immunities and exemptions provided for in sub-sections (e), (f), (h), (i), (k), (m) and (n), of this seotion, it being understood, however that this limitation is without prejudice to any privilege, immunity or exemption to which they may be entitled under the General Convention;

p) Officials of the Unit who are locally recruited shall enjoy only those privileges and immunities provided in the General Convention, it being understood, nevertheless, that such privileges and immunities include exemption from taxation on pensions paid to them by the United Nations Joint Staff Pension Fund.

SECTION 22.

In addition to the privileges and immunities specified in section 21, the Director and other officials of the Environment Secretariat having the professional grade P-5 and above, and such additional categories of officials of the Unit as may be designated, in agreement with the Government, by the Executive Director in consultation with the Secretary-General of the United Nations on the grounds of the responsibilities of their positions in the Unit. shall be accorded the same privileges and immunities, exemptions and facilities as the Government accords to members, having comparable rank, of the staffs of chiefs of diplomatic missions accredited to the Hellenic Republic.

SECTION 23.

Experts (other than officials coming within the scope of sections 21 and 22) performing missions authorized by, serving on committees or other subsidiary organs of, or consulting at its request in any way with the Unit, shall enjoy, within and with respect to the Hellenic Republic, the following privileges and immunities so far as may be necessary for the effective exercise of their function :

a) Immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal and official baggages;

b) Immunity from legal process of any kind with respect to words spoken or written, and all acts done by them in the performance of their official functions, such immunity to continue notwithstanding that the persons concerned may no longer be employed on missions for, serving on committees of, or acting as consultants for, the Unit, or may no longer be present at the headquarters seat of attending meetings convened by the Unit;

c) Inviolability of all papers, documents and other official material;

d) The right, for the purpose of all communications with the Unit, to use codes and to dispatch or receive papers, correspondence or other official material by courier or in sealed bags;

e) Exemption with respect to themselves and their spouses from immigration restrictions and alien registration;

f) The same protection and repatriation facilities with respect to themselves, their spouses, their dependent relatives and other members of their households as are accorded in time of international crisis to members, having comparable rank, of the staffs of chiefs of diplomatic missions accredited to the Hellenic Republic;

g) The same privileges with respect to currency and exchange restrictions as are accorded to representatives of foreign Governments on temporary official missions;

h) The same immunities and facilities with respect to their personal and official baggage as the Government accords to members, having comparable rank, of the staffs of chiefs of diplomatic missions accredited to the Hellenic Republic;

i) Where the incidence of any form of taxation depends upon residence, periods during which the persons designated in this section may be present in the Hellenic Republic for the discharge of their duties shall not be considered as periods of residence; in particular, such persons shall be exempt from taxation on their salaries and emoluments received from the Unit during such periods of duty; and

j) Experts of Greek nationality shall enjoy the privileges, immunities and exemptions provided for in this section only in so far as those privileges, immunities and exemptions coincide with those specified in section 22 of the General Convention.

SECTION 24.

a) The Director shall communicate to the Government a list of the officials of the Unit and experts within the scope of this article and shall revise such list from time to time as may be necessary.

b) The Government shall furnish persons within the scope of this section with an identity card bearing the photograph of the holder. This card shall serve to identify the holder in relation to all Greek authorities.

Article XIII

SETTLEMENT OF DISPUTES

SECTION 25.

The Director shall make provision for appropriate methods of settlement of:

a) Disputes arising out of contracts and disputes of a private law character to which the Unit is a party; and, in consultation with the Government,

b) Disputes involving an official of the Environment Secretariat who, by reason of his official position, enjoys immunity, if such immunity has not been waived.

SECTION 26.

a) Any dispute between the Government and the Unit concerning the interpretation or application of this Agreement or of any supplemental agreement, or any question affecting the headquarters seat or the relationship between the Government and the Unit, which is not settled by negotiation or other agreed mode of settlement, shall be referred for final decision to a tribunal of three arbitration: one to the chosen by the Executive Director, one to be chosen by the Minister for the time being responsible for foreign affairs of the Hellenic Republic and the third, who shall be chairman of the tribunal, to be chosen by the first two arbitrators.

Should the first two arbitrators fail to agree upon the third within six months following the appointment of the first two arbitrators, such third arbitrator shall be chosen by the President of the International Court of Justice at the request of the Government or the Secretary-General of the United Nations.

b) The Government or the Secretary-General of the United Nations may ask the General Assembly to request of the International Court of Justice an advisory opinion on any legal question arising in the course of such proceedings. Pending the receipt of the opinion of the Court, an interim decision of the arbitral tribunal shall be observed by both parties. Thereafter, the tribunal shall render a final decision, having regard to the opinion of the Court.

Article XIV

GENERAL PROVISIONS

SECTION 27.

The Hellenic Republic shall not incur by reason of the location of the headquarters seat of the Unit within its territory any international responsibility for acts or omissions of the Unit or of officials of the Environment Secretariat acting or abstaining from acting within the scope of their functions, other than the international responsibility which the Hellenic Republic would incur as a Member of the United Nations.

SECTION 28.

Without prejudice to the privileges and immunities accorded by this Agreement, it is the duty of all persons enjoying such privileges and immunities to respect the laws and regulations of the Hellenic Republic. They also have a duty not to interfere in the internal affairs of the Hellenic Republic.

SECTION 29.

a) The Executive Director and the Director shall take every precaution to ensure that no abuse of a privilege or immunity conferred by this Agreement shall occur.

b) Should the Government consider that an abuse of a privilege or immunity conferred by this Agreement has occurred, the Executive Director shall, upon request, consult with the appropriate Greek authorities to determine whether any such abuse has occurred. If such consultations fail to achieve a result satisfactory to the Government and to the Executive Director, the matter shall be determined in accordance with the procedure set out in section 26.

SECTION 30.

This Agreement shall apply irrespective of whether the Government maintains or does not maintain diplomatic relations with the State concerned and irrespective of whether the State concerned grants a similar privilege or immunity to diplomatic envoys or nationals of the Hellenic Republic.

SECTION 31.

Whenever this Agreement imposes obligations on the appropriate Greek authorities, the ultimate responsibility for the fulfillment of such obligations shall rest with the Government.

SECTION 32.

The provisions of this Agreement shall be complementary to the provisions of the General Convention. In so far as any provision of this Agreement and any provision of the General Convention relate to the same subject matter, the two provisions shall, whenever possible, be treated as complementary, so that both provisions shall be applicable and neither shall narrow the effect of the other.

SECTION 33.

This Agreement shall be construed in the light of its primary purpose of enabling the Unit at its headquarters at Athens fully and efficiently to discharge its responsibilities and fulfil its purposes.

SECTION 34.

Consultation with respect to modification of thi Agreement shall be entered into at the request of the Government or the United Nations. Any such modification shall be by mutual consent.

SECTION 35.

The Government and the Unit may enter into such supplemental agreements as may be necessary.

SECTION 36.

This Agreement shall cease to be in force :

(i) By mutual consent of the Government and the United Nations; or

(ii) If the permanent headquarters of the Unit is removed from the territory of the Hellenic Republic, except for such provisions as may be applicable in connexion with the orderly termination of the operations of the Unit at its permanent headquarters at Athens and the disposal of its property therein.

SECTION 37.

This Agreement shall enter into force provisionally upon signature and definitely upon its ratification or approval in accordance with the Greek constitutional process.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΩΝ ΕΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΔΡΑ
ΤΗΣ ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΓΙΑ
ΤΟ ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΔΡΑΣΗΣ

Η Ελληνική Δημοκρατία και τα Ενωμένα Έθνη,

Θεωρώντας ότι η Σύμβαση για τα Προνόμια και τις Ασυλίες των Ενωμένων Εθνών, που υιοθετήθηκε από τη Γενική Συνέλευση των Ενωμένων Εθνών στις 13 του Φλεβάρη 1946 και της οποίας η Ελληνική Δημοκρατία είναι συμβαλλόμενο μέρος, ισχύει IPSO FACTO και για το Πρόγραμμα Περιβάλλοντος των Ενωμένων Εθνών,

Θεωρώντας ότι είναι επιθυμητή η σύναψη μιας συμφωνίας συμπληρωματικής της Σύμβασης για τα Προνόμια και τις Ασυλίες των Ενωμένων Εθνών για τη ρύθμιση θεμάτων που δεν προβλέπονται σ' αυτή τη Σύμβαση και που προκύπτουν σαν αποτέλεσμα της εγκαταστάσεως της Έδρας της Συντονιστικής Μονάδας για το Μεσογειακό Πρόγραμμα Δράσης στην Αθήνα,

Συμφώνησαν τα ακόλουθα :

Άρθρο Ι.
ΟΡΙΣΜΟΙ
ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1.

Σ' αυτή τη συμφωνία,

α) η έκφραση «UNEP» σημαίνει τις θεσμικές και οικονομικές διευθετήσεις για το Πρόγραμμα Περιβάλλοντος των Ενωμένων Εθνών που καθιέρωσε η Γενική Συνέλευση των Ενωμένων Εθνών με τη 2997 (XXVII) απόφαση στις 15 του Δεκέμβρη 1972 και άλλες τέτοιες θεσμικές και οικονομικές διευθετήσεις που μπορούν να γίνονται από καιρό σε καιρό για το Πρόγραμμα Περιβάλλοντος των Ενωμένων Εθνών.

Το Πρόγραμμα Περιβάλλοντος των Ενωμένων Εθνών θα περιλαμβάνει ειδικώς σύμφωνα με την 2997 (XXVII) απόφαση τα ακόλουθα :

Ι. Το Διοικητικό Συμβούλιο του Προγράμματος Περιβάλλοντος των Ενωμένων Εθνών.

ΙΙ. Τον Εκτελεστικό Διευθυντή του Προγράμματος Περιβάλλοντος των Ενωμένων Εθνών.

ΙΙΙ. Τη Γραμματεία Περιβάλλοντος και

IV. Το Ταμείο Περιβάλλοντος.

β) Η έκφραση «η Μονάδα» σημαίνει τη Συντονιστική Μονάδα για το Μεσογειακό Πρόγραμμα Δράσης.

γ) Η έκφραση «Εκτελεστικός Διευθυντής» σημαίνει τον Εκτελεστικό Διευθυντή του UNEP ή οποιοδήποτε άλλο μέλος του διοικητικού συμβουλίου που διορίζεται να ενεργεί εκ μέρους του.

δ) Η έκφραση «Διευθυντής» σημαίνει το Διευθυντή της Μονάδας και Συντονιστή του Μεσογειακού Προγράμματος Περιβάλλοντος.

ε) Η έκφραση «υπάλληλοι της Μονάδας» σημαίνει τους υπαλλήλους που αποτελούν μέρος της Μονάδας, δηλ. το Διευθυντή και όλα τα μέλη του προσωπικού της Μονάδας εκτός από αυτούς που προσλαμβάνονται τοπικά και υπάγονται σε ωριαίες αποδοχές.

ζ) Η έκφραση «υπάλληλοι της Γραμματείας Περιβάλλοντος» σημαίνει τον Εκτελεστικό Διευθυντή και όλα τα μέλη του προσωπικού του UNEP, συμπεριλαμβάνοντας και τους υπαλλήλους της Μονάδας, εκτός από αυτούς που προσλαμβάνονται τοπικά και υπάγονται σε ωριαίες αποδοχές.

η) Η έκφραση «η Κυβέρνηση» σημαίνει την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας.

θ) Η έκφραση «αρμόδιες ελληνικές αρχές» σημαίνει τις κυβερνητικές, δημοτικές ή άλλες αρχές που μπορεί να είναι αρμόδιες στο γενικό πλαίσιο και σύμφωνα με τους νόμους και τα έθιμα που ισχύουν στην Ελληνική Δημοκρατία.

ι) Η έκφραση «νόμοι της Ελληνικής Δημοκρατίας» περιλαμβάνει :

(ι) Το Σύνταγμα της Ελληνικής Δημοκρατίας και

(ιι) Τις νομοθετικές πράξεις, κανονισμούς και εντολές που εκδίδονται από την Κυβέρνηση ή τις αρμόδιες ελληνικές αρχές ή κατόπιν εξουσιοδότησης αυτών.

κ) Η έκφραση «έδρα των κεντρικών γραφείων» σημαίνει :

(ι) Τον χώρο που ορίζεται για τα κεντρικά γραφεία της Μονάδας, με το κτίριο ή τα κτίρια μέσα σ' αυτόν, όπως μπορεί από καιρό σε καιρό να προσδιορίζεται με συμπληρωματικές συμφωνίες που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του άρθρου ΙΙ αυτής της Συμφωνίας και

(ιι) Οποιοδήποτε άλλο οικόπεδο ή κτίρια τα οποία μπορούν από καιρό σε καιρό να συμπεριληφθούν, προσωρινά ή μόνιμα, σ' αυτόν σύμφωνα με αυτή τη Συμφωνία ή με συμπληρωματική συμφωνία με την Κυβέρνηση.

λ) Η έκφραση «Κράτος Μέλος» σημαίνει ένα Κράτος που είναι Μέλος των Ενωμένων Εθνών ή ένα μέλος μιας των ειδικευμένων οργανώσεων ή ένα μέλος της Διεθνούς Επιτροπής Ατομικής Ενέργειας ή οποιοδήποτε άλλο Κράτος που ορίζεται από τη Γενική Συνέλευση σαν κατάλληλο να συμμετάσχει στο UNEP.

μ) Η έκφραση «Γενική Σύμβαση» σημαίνει τη Σύμβαση για τα Προνόμια και τις Ασυλίες των Ενωμένων Εθνών που εγκρίθηκε από την Γενική Συνέλευση των Ενωμένων Εθνών στις 13 του Νοέμβρη 1946.

Άρθρο ΙΙ.

Η ΕΔΡΑ ΤΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΩΝ ΓΡΑΦΕΙΩΝ

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2.

α) Τα μόνιμα κεντρικά γραφεία της Μονάδας θα είναι στην έδρα των κεντρικών γραφείων και δεν θα μπορούν να απομακρυνθούν από εκεί παρά μετά από απόφαση των Ενωμένων Εθνών.

Οποιαδήποτε μεταφορά των κεντρικών γραφείων προσωρινά σε άλλο μέρος δεν θα αποτελεί απομάκρυνση των μόνιμων κεντρικών γραφείων, εκτός αν υπάρχει ρητή απόφαση γι' αυτό των Ενωμένων Εθνών.

β) Οποιαδήποτε τοποθεσία μέσα ή έξω από την Αθήνα που μπορεί να χρησιμοποιηθεί με συμφωνία της Κυβέρνησης για συνεδριάσεις που συγκαλούνται από τη Μονάδα θα περιλαμβάνεται προσωρινά στην έδρα των κεντρικών γραφείων.

γ) Οι αρμόδιες ελληνικές αρχές θα προβούν σε οποιεσδήποτε ενέργειες είναι αναγκαίες για να υπάρξει διασφάλιση ότι η Μονάδα δεν θα εκδιωχθεί από όλη την έδρα, ή οποιοδήποτε μέρος της έδρας των κεντρικών της γραφείων χωρίς τη ρητή συναίνεση των Ενωμένων Εθνών.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3.

Η Κυβέρνηση παραχωρεί στα Ενωμένα Έθνη, και τα Ενωμένα Έθνη δέχονται από την Κυβέρνηση, τη μόνιμη χρήση και κατοχή μιας έδρας κεντρικών γραφείων για τη Μονάδα όπως από καιρό σε καιρό μπορεί να προσδιορίζεται σε συμπληρωματικές συμφωνίες που θα συνάπτονται μεταξύ των Ενωμένων Εθνών και της Κυβέρνησης.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4.

α) Τα Ενωμένα Έθνη μπορούν, κατόπιν προηγούμενης συμφωνίας με τις αρμόδιες ελληνικές αρχές να εγκαταστήσουν και να λειτουργήσουν ραδιοτηλεφωνικό σταθμό ή σταθμούς υψηλής συχνότητας εκπομπής και λήψεως για να συνδεθεί σε κατάλληλα σημεία και να ανταλλάσσει κλήσεις με το ραδιοτηλεφωνικό δίκτυο των Ενωμένων Εθνών. Οι κεραίες οποιουδήποτε τέτοιου ραδιοτηλεφωνικού σταθμού θα τοποθετούνται μέσα στην έδρα των κεντρικών γραφείων. Τα Ενωμένα Έθνη σα διοίκηση τηλεπικοινωνιών θα λειτουργεί τις τηλεπικοινωνιακές της υπηρεσίες σύμφωνα με τη Σύμβαση Διεθνών Τηλεπικοινωνιών και τους κανονισμούς που είναι προσαρτημένοι σ' αυτήν.

β) Τα τεχνικά χαρακτηριστικά του παραπάνω σταθμού ή σταθμών, όπως επίσης και οποιαδήποτε αλλαγή που προβλέπεται σ' αυτόν, θα κοινοποιούνται από τα Ενωμένα Έθνη στην Κυβέρνηση για τη σύμφωνη γνώμη της. Εάν μετά τη διερεύνηση των πληροφοριών που θα έχουν δοθεί μ' αυτόν τον τρόπο, οι αρμόδιες ελληνικές αρχές έχουν τη γνώμη ότι οι προτάσεις των Ενωμένων Εθνών θα κατέληγαν σε παρεμπόδιση των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών που υπάρχουν ή σχεδιάζονται, θα γνωστοποιούν τις απόψεις τους επί του θέματος στη Μονάδα για να επιλύονται οι δυσκολίες που ανακύπτουν, με διαβουλεύσεις.

γ) Οι συχνότητες που θα χρησιμοποιούνται από τον παραπάνω σταθμό ή σταθμούς θα καταχωρούνται και θα προστατεύονται από τις αρμόδιες ελληνικές αρχές, οι οποίες και θα ανακοινώνουν αυτές στο Διεθνές Συμβούλιο Καταχωρήσεως Συχνοτήτων.

δ) Η Κυβέρνηση θα θέσει στη διάθεση της Μονάδας, για επίσημους σκοπούς, τις κατάλληλες ραδιοτηλεφωνικές και άλλες τηλεπικοινωνιακές εγκαταστάσεις, σύμφωνα με τις τεχνικές διευθετήσεις που θα γίνουν με τη Διεθνή Ένωση Τηλεπικοινωνιών.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5.

Η Μονάδα μπορεί να εγκαταστήσει και να λειτουργήσει εγκαταστάσεις έρευνας, τεκμηρίωσης και άλλες τεχνικές εγκαταστάσεις. Αυτές οι εγκαταστάσεις θα υπόκεινται σε ανάλογες εγγυήσεις, σύμφωνα με τους νόμους της Ελληνικής Δημοκρατίας, οι οποίες, στην περίπτωση εγκαταστάσεων που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν κινδύνους στην υγεία ή στην ασφάλεια ή να θίγουν την ιδιοκτησία, θα συμφωνούνται με τις αρμόδιες ελληνικές αρχές.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6.

Εκτός από τα προβλεπόμενα στην παράγραφο 4 (β), οι εγκαταστάσεις στις οποίες αναφέρονται οι παράγραφοι 4 και 5 μπορούν, μέχρι του αναγκαίου για την αποδοτική λειτουργία τους ορίου, να εγκατασταθούν και να τεθούν σε λειτουργία έξω από την έδρα των κεντρικών γραφείων. Οι αρμόδιες ελληνικές αρχές, με αίτηση της Μονάδας, θα προβαίνουν σε διακανονισμούς με τους όρους και τον τρόπο που δυνατόν να συμφωνούνται με συμπληρωματική συμφωνία, για την απόκτηση και χρήση από τη Μονάδα κατάλληλων οικημάτων γι' αυτούς τους σκοπούς όπως και για τη συμπερίληψη αυτών των οικημάτων στην έδρα των κεντρικών γραφείων.

Άρθρο III.

ΤΟ ΑΠΑΡΑΒΙΑΣΤΟ ΤΗΣ ΕΔΡΑΣ ΤΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΩΝ ΓΡΑΦΕΙΩΝ

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 7.

α) Η Κυβέρνηση αναγνωρίζει το απαραβίαστο της έδρας των Κεντρικών Γραφείων, τα οποία θα ευρίσκονται κάτω από τον έλεγχο και τη δικαιοδοσία της Μονάδας όπως προβλέπεται σ' αυτή τη Συμφωνία.

β) Εκτός εάν προβλέπεται άλλως σ' αυτή τη Συμφωνία ή στη Γενική Συνθήκη μέσα στην έδρα των κεντρικών γραφείων οι νόμοι της Ελληνικής Δημοκρατίας θα ισχύουν.

γ) Εκτός αν άλλως προβλέπεται σ' αυτή τη Συμφωνία ή στη Γενική Σύμβαση, τα δικαστήρια ή άλλα αρμόδια όργανα της Ελληνικής Δημοκρατίας θα έχουν δικαιοδοσία, όπως προβλέπεται σε ισχύοντες νόμους, για πράξεις που έγιναν ή συναλλαγές που λαμβάνουν χώρα στην έδρα των κεντρικών γραφείων.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 8.

α) Η έδρα των κεντρικών γραφείων θα είναι απαραβίαστη. Κανείς δημόσιος λειτουργός ή αξιωματούχος της Ελληνικής Δημοκρατίας ή άλλα πρόσωπα που εξασκούν οποιαδήποτε δημόσια εξουσία μέσα στην Ελληνική Δημοκρατία δεν θα εισέρχεται στην έδρα των κεντρικών γραφείων για να εκτελέσει οποιαδήποτε καθήκοντα μέσα σ' αυτήν, παρά μόνον κατόπιν της συναίνεσης του Διευθυντή ή κάτω από συνθήκες που θα έχουν εγκριθεί από τον Διευθυντή. Η επίδοση νομικού εγγράφου συμπεριλαμβάνοντας και την κατάσχεση ιδιωτικής περιουσίας δεν θα λαμβάνει χώρα μέσα στην έδρα των κεντρικών γραφείων πλην μόνο κατόπιν ρητής συναίνεσης του Διευθυντή ή κάτω από συνθήκες που θα έχουν εγκριθεί από τον Διευθυντή.

β) Με κάθε επιφύλαξη των διατάξεων της Γενικής Σύμβασης ή του άρθρου Χ της παρούσας Συμφωνίας, η Μονάδα δεν θα επιτρέπει τη χρήση της έδρας των κεντρικών γραφείων σαν καταφύγιο από πρόσωπα που αποφεύγουν τη σύλληψη κάτω από οποιοδήποτε νόμο της Ελληνικής Δημοκρατίας, οι οποίοι καταζητούνται από την Κυβέρνηση για έκδοση σε άλλη χώρα ή οι οποίοι προσπαθούν να αποφύγουν επίδοση δικογράφου.

Άρθρο IV.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΗΣ ΕΔΡΑΣ ΤΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΩΝ ΓΡΑΦΕΙΩΝ

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 9.

α) Οι αρμόδιες ελληνικές αρχές θα καταβάλλουν τη δέουσα επιμέλεια για να εξασφαλίσουν τη μη διατάραξη της ησυχίας της έδρας των κεντρικών γραφείων από οποιοδήποτε πρόσωπο ή ομάδα προσώπων που αποπειρώνται να εισέλθουν χωρίς εξουσιοδότηση μέσα στην έδρα των κεντρικών γραφείων ή να δημιουργήσουν διαταραχές στη γύρω περιοχή και θα παράσχουν στα όρια της έδρας των κεντρικών γραφείων αστυνομική προστασία, η οποία μπορεί να απαιτείται γι' αυτούς τους σκοπούς.

β) Εάν ζητηθεί από το Διευθυντή, οι αρμόδιες ελληνικές αρχές θα παρέχουν ικανό αριθμό αστυνομικών για την τήρηση του νόμου και της τάξεως στην έδρα των κεντρικών γραφείων.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 10.

Οι αρμόδιες ελληνικές αρχές θα λαμβάνουν όλα τα πρόσφορα μέτρα που επιτρέπονται σύμφωνα με τους νόμους

της Ελληνικής Δημοκρατίας ώστε να εξασφαλιστούν από βλάβη οι λειτουργικές εγκαταστάσεις της έδρας των κεντρικών γραφείων και από παρακωλύσεις των σκοπών για τους οποίους η έδρα των κεντρικών γραφείων είναι αναγκαία, λόγω οποιασδήποτε χρήσεως που μπορεί να γίνεται του χώρου ή των κτισμάτων γύρω από την έδρα των κεντρικών γραφείων. Η Μονάδα θα πάρει όλα τα πρόσφορα μέτρα για να εξασφαλιστούν οι εγκαταστάσεις στο χώρο γύρω από την έδρα των κεντρικών γραφείων από βλάβη λόγω οποιασδήποτε χρήσεως που μπορεί να γίνει του χώρου και των κτισμάτων στην έδρα των κεντρικών γραφείων.

'Αρθρο V.

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΚΟΙΝΗΣ ΩΦΕΛΕΙΑΣ ΣΤΗΝ ΕΔΡΑ ΤΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΩΝ ΓΡΑΦΕΙΩΝ

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 11.

α) Οι αρμόδιες ελληνικές αρχές θα ασκήσουν, μέχρι του σημείου που θα ζητηθεί από τον Εκτελεστικό Διευθυντή, τις αντίστοιχες εξουσίες τους για να εξασφαλίσουν στην έδρα των κεντρικών γραφείων την παροχή των απαραίτητων υπηρεσιών κοινής ωφέλειας περιλαμβάνοντας, χωρίς περιορισμό λόγω αυτής της απαρίθμησης, ηλεκτρισμό, νερό, αποχέτευση, φωταέριο, ταχυδρομείο, τηλέφωνο, τηλέγραφο, τοπική μεταφορά, αποχετευτική σωλήνωση, συλλογή απορριμμάτων και προστασία κατά πυρκαγιάς, όπως επίσης και τη παροχή αυτών των υπηρεσιών κοινής ωφέλειας με δίκαιους όρους.

β) Σε περίπτωση οποιασδήποτε διακοπής ή απειλούμενης διακοπής οποιασδήποτε αυτών των υπηρεσιών, οι αρμόδιες ελληνικές αρχές θα θεωρούν τις ανάγκες της Μονάδας το ίδιο σπουδαίες με αυτές των βασικών φορέων της Κυβέρνησης και θα λαμβάνουν μέτρα αναλόγως για να αποτρέψουν παράβλαψη του έργου της Μονάδας.

γ) Ο Διευθυντής, κατόπιν αιτήσεως, θα προβαίνει στις κατάλληλες ενέργειες για να μπορούν οι αντιπρόσωποι των αρμόδιων επιχειρήσεων κοινής ωφέλειας που θα είναι δεόντως εξουσιοδοτημένοι να επιθεωρούν, να επισκευάζουν, να συντηρούν, να επανακατασκευάζουν και να ξανατοποθετούν αγωγούς, κεντρικούς αγωγούς ηλεκτρικού, νερού, φωταερίου και υπονόμους εντός της έδρας των κεντρικών γραφείων κάτω από συνθήκες που δεν θα διαταράσσουν αναιτιολόγητα την εκτέλεση των λειτουργιών της Μονάδας.

δ) Σε περίπτωση που παρέχονται από αρμόδιες ελληνικές αρχές φωταέριο, ηλεκτρικό, νερό ή θέρμανση, ή σε περίπτωση που οι τιμές αυτών είναι κάτω από τον έλεγχό τους, οι υπηρεσίες αυτές θα παρέχονται σε διατιμήσεις που δεν θα υπερβαίνουν τις κατώτερες συγκριτικές τιμές που δίνονται στις ελληνικές κυβερνητικές διοικήσεις.

'Αρθρο VI.

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 12.

α) 'Ολες οι επίσημες επικοινωνίες που απευθύνονται προς τη Μονάδα, ή προς οποιουσδήποτε υπαλλήλους της Γραμματείας Περιβάλλοντος, στην έδρα των κεντρικών γραφείων, και όλες οι εξερχόμενες επίσημες επικοινωνίες της Μονάδας, που μεταδίδονται με οποιοδήποτε μέσο ή σε οποιαδήποτε μορφή, θα είναι απαλλαγμένες από λογοκρισία ή από οποιαδήποτε άλλη μορφή υποκλοπής ή παρεμβολής του απορρήτου τους. Αυτή η απαλλαγή θα επεκτείνεται, χωρίς περιορισμό λόγω αυτής της απαρίθμησης, σε δημοσιεύσεις, μεμονωμένες και κινούμενες εικόνες, ταινίες και ηχογραφήσεις.

β) Η Μονάδα θα έχει το δικαίωμα να χρησιμοποιεί κώδικες και να αποστέλλει και να δέχεται αλληλογραφία και άλλες επίσημες επικοινωνίες με ταχυδρόμο ή σε σφραγισμένους σάκκους, που θα έχουν τα ίδια προνόμια και ασυλίες όπως οι διπλωματικοί ταχυδρόμοι και σάκκοι.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 13.

α) Η Κυβέρνηση αναγνωρίζει το δικαίωμα της Μονάδας να δημοσιεύει και να μεταδίδει ελεύθερα μέσα στην Ελληνική Δημοκρατία για την εκπλήρωση των σκοπών της, με την προϋπόθεση ότι οι μεταδόσεις θα γίνονται από τα εθνικά δίκτυα σύμφωνα με τους νόμους της Ελληνικής Δημοκρατίας.

β) Η Μονάδα πάντως θα σεβαστεί οποιουσδήποτε νόμους της Ελληνικής Δημοκρατίας ή οποιεσδήποτε διεθνείς συμβάσεις στις οποίες η Ελληνική Δημοκρατία αποτελεί μέρος σχετικά με τα δικαιώματα της πνευματικής ιδιοκτησίας (COPYRIGHTS).

'Αρθρο VII.

ΑΠΑΛΛΑΓΗ ΑΠΟ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑ

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 14.

α) Η Μονάδα, τα περιουσιακά της στοιχεία, το εισόδημα και κάθε άλλη περιουσία της θα απαλλάσσονται από όλες τις μορφές άμεσων φόρων, εφόσον, όμως, αυτή η φορολογική απαλλαγή δεν θα επεκτείνεται στον ιδιοκτήτη ή εκμισθωτή οποιασδήποτε ακίνητης περιουσίας που έχει μισθώσει η Μονάδα και εφόσον η Μονάδα δεν θα απαιτήσει απαλλαγή από φόρους που στην πραγματικότητα δεν είναι τίποτα άλλο από επιβαρύνσεις για υπηρεσίες δημόσιας ωφέλειας.

β) Ενώ η Μονάδα εν γένει δεν θα απαιτεί απαλλαγή από φόρους που αποτελούν μέρος της τιμής αγαθών που αγοράστηκαν από τη Μονάδα ή υπηρεσιών που προσφέρθηκαν στη Μονάδα, συμπεριλαμβάνοντας τα μισθώματα, εν τούτοις, όταν η Μονάδα κάνει σημαντικές αγορές για επίσημη χρήση, οι οποίες θα έχουν επιβαρυνθεί με τέτοιους φόρους ή δασμούς ή είναι επιβαρύνσιμες, η Κυβέρνηση θα κάνει όποτε είναι δυνατό τις κατάλληλες διοικητικές ενέργειες για την απαλλαγή ή επιστροφή τέτοιων φόρων ή δασμών. Σχετικά με αυτούς τους φόρους ή δασμούς, η Μονάδα θα απολαμβάνει σε κάθε περίπτωση τουλάχιστον των αυτών απαλλαγών και διευκολύνσεων που παρέχονται στις ελληνικές κυβερνητικές διοικήσεις ή σε αρχηγούς διπλωματικών αποστολών που είναι διαπιστευμένοι στην Ελληνική Δημοκρατία, όποιο από τα δύο είναι το πιο ευνοϊκό.

γ) Σε οποιαδήποτε συναλλαγή στην οποία η Μονάδα αποτελεί μέρος, η Κυβέρνηση όπου είναι δυνατό, θα απαλλάσσει τη Μονάδα από κάθε φόρο, αμοιβή ηχογραφήσεων και φόρους για DOCUMENTAIRES.

δ) Εισαγόμενα ή εξαγόμενα από τη Μονάδα είδη για επίσημους σκοπούς θα απαλλάσσονται από τελωνειακούς δασμούς και άλλες επιβαρύνσεις και από απαγορεύσεις και περιορισμούς επί των εισαγωγών και εξαγωγών.

ε) Η Μονάδα θα απαλλάσσεται από τελωνειακούς δασμούς και άλλες επιβαρύνσεις, απαγορεύσεις και περιορισμούς στην εισαγωγή υπηρεσιακών οχημάτων και ανταλλακτικών γι' αυτά, που απαιτούνται για τους επίσημους σκοπούς της.

ζ) Η Κυβέρνηση θα παρέχει στη Μονάδα, εάν της ζητηθεί, διευκολύνσεις για την προμήθεια βενζίνης ή άλλων καυσίμων και λιπαντικών για καθένα όχημα που η Μονάδα θα χρησιμοποιεί, σε ποσότητες που θα απαιτούνται για τις εργασίες της Μονάδας και στις ειδικές τιμές που είναι πιθανό καθιερωμένες για τις διπλωματικές αποστολές στην Ελληνική Δημοκρατία.

η) Τα είδη που θα εισάγονται σύμφωνα με τις υποπαραγράφους (δ) και (ε) ή θα λαμβάνονται από την Κυβέρνηση σύμφωνα με την υποπαράγραφο (ζ) αυτής της παραγράφου θα μπορούν να πουληθούν από τη Μονάδα μέσα στην Ελληνική Δημοκρατία οποτεδήποτε μετά την εισαγωγή τους

ή την απόκτησή τους, υποκείμενα στους κανονισμούς της Κυβέρνησης σχετικά με την πληρωμή από τον αγοραστή των τελωνειακών δασμών και άλλων επιβαρύνσεων.

Άρθρο VIII.
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 15.

α) Χωρίς να υπόκειται σε οποιουσδήποτε οικονομικούς ελέγχους, κανονισμούς ή χρεωστάσια οποιασδήποτε μορφής, η Μονάδα μπορεί ελεύθερα :

I. Να αγοράζει οποιοδήποτε συνάλλαγμα διά μέσου της κανονικής οδού και να το κρατεί και να το διαθέτει.

II. Να κινεί λογαριασμούς σ' οποιοδήποτε νόμισμα.

III. Να αγοράζει μέσω της κανονικής οδού, να κρατεί και να διαθέτει κεφάλαια, χρεώγραφα και χρυσό· και να μεταφέρει τα κεφάλαιά της, τα χρεώγραφά της, το χρυσό και το συνάλλαγμά της προς και από την Ελληνική Δημοκρατία προς ή από οποιαδήποτε άλλη χώρα ή εντός της Ελληνικής Δημοκρατίας.

β) Η Κυβέρνηση θα βοηθήσει τη Μονάδα να επιτύχει τους πιο ευνοϊκούς όρους αναφορικά με τις συναλλαγματικές ισοτιμίες, τις τραπεζικές προμήθειες σε συναλλαγματικές πράξεις και τα παρόμοια.

γ) Η Μονάδα στην άσκηση των δικαιωμάτων της σύμφωνα με αυτήν την παράγραφο θα λαμβάνει δεόντως υπόψη της οποιεσδήποτε παραστάσεις που θα γίνονται από την Κυβέρνηση κατά το μέτρο που θα είναι δυνατό χωρίς να παραβλάπτονται τα συμφέροντα της Μονάδας.

Άρθρο IX.
ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 16.

Η Μονάδα θα απαλλάσσεται από όλες τις υποχρεωτικές συνεισφορές προς οποιοδήποτε κοινωνικό ασφαλιστικό πρόγραμμα της Ελληνικής Δημοκρατίας και υπό την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 17 οι υπάλληλοι της Γραμματείας Περιβάλλοντος δεν θα υποχρεωθούν να συμμετάσχουν σε οποιοδήποτε κοινωνικό ασφαλιστικό πρόγραμμα της Ελληνικής Δημοκρατίας.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 17.

Η Κυβέρνηση θα λάβει τα αναγκαία μέτρα για να δώσει τη δυνατότητα σε οποιοδήποτε υπάλληλο της Μονάδας που δεν καλύπτεται ασφαλιστικά από αυτήν να συμμετάσχει στο κοινωνικό ασφαλιστικό πρόγραμμα της Ελληνικής Δημοκρατίας. Η μονάδα θα προβεί σε διευθετήσεις, κάτω από όρους που θα συμφωνηθούν, για τη συμμετοχή στο Ελληνικό ασφαλιστικό σύστημα αυτών των μελών του προσωπικού της που δεν συμμετέχουν στο Κοινό Ταμείο Συνταξιοδότησης Προσωπικού των Ενωμένων Εθνών, ή στους οποίους η Μονάδα δεν παρέχει ασφαλιστική προστασία τουλάχιστον ισότιμη προς αυτήν που προσφέρεται σύμφωνα με τον Ελληνικό Νόμο.

Άρθρο X.
ΔΙΑΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΜΟΝΗ

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 18.

α) Η Κυβέρνηση θα πάρει όλα τα αναγκαία μέτρα για τη διευκόλυνση της εισόδου και διαμονής στο ελληνικό έδαφος των προσώπων που αναφέρονται κατωτέρω και δεν θα παρεμβάλλει εμπόδια για την αναχώρηση αυτών των προσώπων από το ελληνικό έδαφος· θα φροντίσει ώστε να μη παρεμβάλλονται εμπόδια στη διακίνησή τους από και προς την έδρα των κεντρικών γραφείων και θα τους παρέχει κάθε αναγκαία προστασία κατά τη διακίνησή τους.

I. Αντιπρόσωποι των Κρατών-Μελών, οι οικογένειές τους και άλλα εξαρτώμενα μέλη, όπως επίσης υπαλληλικό και άλλο βοηθητικό προσωπικό και οι σύζυγοι και τα εξαρτώμενα παιδιά του προσωπικού αυτού.

II. Υπάλληλοι της Γραμματείας Περιβάλλοντος, οι οικογένειές τους και άλλα εξαρτώμενα μέλη.

III. Υπάλληλοι των Ενωμένων Εθνών, ή μιας των Ειδικευμένων Οργανώσεων ή της Διεθνούς Επιτροπής Ατομικής Ενέργειας που είναι αποσπασμένοι στη Μονάδα, και αυτοί οι οποίοι έχουν επίσημη εργασία με τη Μονάδα, και οι σύζυγοί τους και τα εξαρτώμενα παιδιά τους.

IV. Αντιπρόσωποι άλλων οργανισμών, με τους οποίους οργανισμούς το UNEP ή η Μονάδα έχουν συνάψει επίσημες σχέσεις, οι οποίοι έχουν επίσημη εργασία με τη Μονάδα.

V. Πρόσωπα, εκτός των υπαλλήλων της Γραμματείας Περιβάλλοντος, που εκτελούν αποστολές εξουσιοδοτημένες από το UNEP ή τη Μονάδα που υπηρετούν σε επιτροπές ή άλλα επικουρικά όργανα και οι σύζυγοί τους.

VI. Αντιπρόσωποι του τύπου, κινηματογράφου, τηλεόρασης και άλλων μέσων πληροφόρησης που είναι διαπιστευμένοι στη Μονάδα κατά τη διάκρισή της μετά από συνεννόηση με την Κυβέρνηση.

VII. Αντιπρόσωποι άλλων οργανισμών ή άλλα πρόσωπα που είναι προσκεκλημένα από τη Μονάδα στην έδρα των κεντρικών γραφείων για επίσημη εργασία.

Ο Διευθυντής θα γνωστοποιεί τα ονόματα αυτών των προσώπων στην Κυβέρνηση πριν από την προσδοκώμενη είσοδό τους.

β) Αυτή η παράγραφος δεν θα έχει εφαρμογή στη περίπτωση γενικής διακοπής των μεταφορών, η οποία θα αντιμετωπισθεί όπως προβλέπεται στη παράγραφο II (β) και δεν θα βλάψει την αποτελεσματικότητα των νόμων που ισχύουν γενικά και έχουν σχέση με τη λειτουργία των μεταφορικών μέσων.

γ) Θα χορηγούνται χωρίς επιβάρυνση και όσο το δυνατό γρηγορότερα οι βίζες που απαιτούνται για τα πρόσωπα τα αναφερόμενα στην υποπαράγραφο (α).

δ) Καμία ενέργεια που γίνεται από πρόσωπο αναφερόμενο στην υποπαράγραφο (α) κάτω από την επίσημη ιδιότητά του σε σχέση με τη Μονάδα δεν θα αποτελεί λόγο για να εμποδιστεί η είσοδός του στο εδαφος της Ελληνικής Δημοκρατίας ή η αναχώρησή του από αυτό ή για να απαιτηθεί η αναχώρησή του από αυτό το έδαφος.

ε) Κανένα πρόσωπο αναφερόμενο στην υποπαράγραφο (α) δεν θα υποχρεωθεί από τη Κυβέρνηση να αναχωρήσει από την Ελληνική Επικράτεια εκτός σε περίπτωση κατάχρησης του δικαιώματος διαμονής, στην οποία περίπτωση θα ισχύει η ακόλουθη διαδικασία :

I. Δεν θα κινείται καμία νομική διαδικασία που θα απαιτεί την αναχώρηση από την Ελληνική Δημοκρατία οποιουδήποτε τέτοιου προσώπου εκτός κατόπιν προηγούμενης έγκρισης του υπουργού υπεύθυνου εκείνο το διάστημα για τις εξωτερικές υποθέσεις της Ελληνικής Δημοκρατίας.

II. Στην περίπτωση αντιπροσώπου Κράτους Μέλους, αυτή η έγκριση θα δίνεται μόνο μετά από συνεννόηση με την Κυβέρνηση του αντίστοιχου Κράτους Μέλους.

III. Στην περίπτωση οποιουδήποτε προσώπου που αναφέρεται στη υποπαράγραφο (α), αυτή η έγκριση θα δίνεται μόνο μετά από συνεννόηση με τον Εκτελεστικό Διευθυντή και εάν κινηθεί νομική διαδικασία απέλασης εναντίον οποιουδήποτε τέτοιου προσώπου ο Εκτελεστικός Διευθυντής θα έχει το δικαίωμα να εμφανίζεται ή να εκπροσωπείται σ' αυτή τη διαδικασία για λογαριασμό προσώπου εναντίον του οποίου εχει κινηθεί αυτή η διαδικασία και

IV. Πρόσωπα που δικαιούνται διπλωματικών προνομίων και ασυλιών σύμφωνα με την παράγραφο 22 δεν θα υποχρεούνται να εγκαταλείψουν την Ελληνική Δημοκρατία με οποιονδήποτε άλλο τρόπο εκτός της συνήθους διαδικασίας που ισχύει για τα μέλη, που έχουν παρόμοιο βαθμό των επιτελείων των αρχηγών των διπλωματικών αποστολών που είναι διαπιστευμένοι στην Ελληνική Δημοκρατία.

γ) Αυτή η παράγραφος δεν εμποδίζει την απαίτηση εύλογων αποδεικτικών στοιχείων που να αποδεικνύουν ότι τα πρόσωπα που διεκδικούν τα δικαιώματα τα χορηγούμενα σύμφωνα με αυτή την παράγραφο υπάγονται στις κατηγορίες που περιγράφονται στην υποπαράγραφο (α) ή την εύλογο εφαρμογή των κανονισμών καραντίνας και υγιεινής.

Άρθρο XI.

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΣΤΗ ΜΟΝΑΔΑ

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 19.

Οι Αντιπρόσωποι των Κρατών Μελών σε συνεδριάσεις της Μονάδας ή που έχουν συγκληθεί από τη Μονάδα, και πρόσωπα που έχουν επίσημη εργασία με τη Μονάδα, θα απολαμβάνουν τα προνόμια και τις ασυλίες που προβλέπονται στο άρθρο IV της Γενικής Σύμβασης κατά την ενάσκηση των καθηκόντων τους και κατά τη διάρκεια του ταξιδιού τους από και προς την Ελληνική Δημοκρατία.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 20.

Ο Διευθυντής θα γνωστοποιεί στην Κυβέρνηση κατάλογο προσώπων εντός του πλαισίου αυτού του άρθρου και θα αναθεωρεί αυτόν τον κατάλογο από καιρό σε καιρό αναλόγως των αναγκών.

Άρθρο XII.

ΥΠΑΛΛΗΛΟΙ ΚΑΙ ΕΜΠΕΙΡΟΓΝΩΜΟΝΕΣ ΤΗΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 21.

Οι υπάλληλοι της Γραμματείας Περιβάλλοντος θα απολαμβάνουν μέσα στη και αναφορικά με την Ελληνική Δημοκρατία τα πιό κάτω προνόμια και ασυλίες :

α) Ασυλία από νομική δίωξη κάθε είδους αναφορικά με λέξεις που λέχτηκαν ή γράφτηκαν και με πράξεις που εκτελέστηκαν από αυτούς κάτω από την επίσημή τους ιδιότητα, η δε ασυλία αυτή θα συνεχίζεται άσχετα αν τα εν λόγω πρόσωπα μπορεί να έπαψαν να είναι υπάλληλοι της Γραμματείας Περιβάλλοντος ή της Μονάδας.

β) Ασυλία από κατάσχεση των προσωπικών ή επίσημων αποσκευών τους.

γ) Ασυλία από έλεγχο των επίσημων αποσκευών και εάν ο υπάλληλος υπάγεται στα πλαίσια της παραγράφου 22, ασυλία από έλεγχο των προσωπικών του αποσκευών.

δ) Απαλλαγή από φορολογία αναφορικά με μισθούς, απολαβές, αποζημιώσεις και συντάξεις που τους καταβάλλονται από το UNEP ή τη Μονάδα για υπηρεσίες παρελθούσες ή παρούσες και σε συνδυασμό με την υπηρεσία τους στο UNEP ή τη Μονάδα.

ε) Απαλλαγή από κάθε μορφή φορολογίας από εισόδημα που αποκτήθηκε από αυτούς από πηγές εκτός της Ελληνικής Δημοκρατίας.

ζ) Απαλλαγή από τέλη καταχώρησης και κυκλοφορίας αναφορικά με τα αυτοκίνητά τους.

η) Απαλλαγή, όσον αφορά αυτούς τους ίδιους, τις ή τους συζύγους τους, τους εξαρτώμενους συγγενείς και άλλα μέλη της οικογένειάς τους από περιορισμούς μετανάστευσης και παραστάσεως στο Τμήμα Αλλοδαπών.

θ) Απαλλαγή από υποχρεώσεις στρατιωτικής θητείας, εφόσον αναφορικά με Έλληνες υπηκόους, αυτή η απαλλαγή θα περιορίζεται σε υπαλλήλους που τα ονόματά τους, λόγω των καθηκόντων τους, θα έχουν περιληφθεί σε κατάλογο που θα έχει συντάξει ο Εκτελεστικός Διευθυντής και θα έχει εγκρίνει η Κυβέρνηση· επιπλέον, εφόσον, σε περίπτωση που κληθούν για στρατιωτική θητεία υπάλληλοι που δεν είναι καταχωρημένοι στο κατάλογο και οι οποίοι είναι Έλληνες υπήκοοι, η Κυβέρνηση θα χορηγεί, με αίτηση του Εκτελεστικού Διευθυντή, τις απαραίτητες προσωρινές αναβολές στην κλήση αυτών των υπαλλήλων για να αποφεύγεται η διακοπή ουσιωδών εργασιών της Μονάδας.

ι) Το δικαίωμα αγοράς βενζίνης χωρίς δασμό για τα αυτοκίνητά τους με τους ίδιους όρους που παρέχονται στα μέλη των διπλωματικών αποστολών που είναι διαπιστευμένες στην Ελληνική Δημοκρατία.

κ) Ελευθερία να αποκτούν και να διατηρούν μέσα στην Ελληνική Δημοκρατία ή αλλού ξένα χρεώγραφα, λογαριασμούς ξένου συναλλάγματος και άλλες κινητές αξίες και το δικαίωμα να εξαγάγουν αυτά από την Ελληνική Δημοκρατία δια μέσου της κανονικής οδού χωρίς απαγορεύσεις ή περιορισμούς.

λ) Υπό την επιφύλαξη των νόμων της Ελληνικής Δημοκρατίας που ισχύουν στις περιοχές πλησίον των συνόρων, ελευθερία αγοράς μιας κατοικίας μέσα στην Ελληνική Δημοκρατία για αυστηρά προσωπική χρήση και το δικαίωμα να χρηματοδοτήσουν μια τέτοια αγορά μέσω των τοπικών ρυθμίσεων υποθήκης με τους ίδιους όρους που ισχύουν για τους έλληνες υπηκόους· σε περίπτωση πώλησης αυτού του σπιτιού το δικαίωμα να εξάγουν από την Ελληνική Δημοκρατία διά μέσου της κανονικής οδού, το προϊόν της πώλησης, μετά την εξόφληση οποιουδήποτε οφειλόμενου τοπικού δάνειου, ή τοπικής υποθήκης, σε μετατρέψιμο συνάλλαγμα.

μ) Την ίδια προστασία και διευκολύνσεις επαναπατρισμού σχετικά με αυτούς τους ίδιους, τις ή τους συζύγους τους, τους εξαρτώμενους συγγενείς και άλλα μέλη της οικογένειάς τους, που παρέχονται σε καιρό διεθνούς κρίσης στα μέλη που έχουν παρόμοιο βαθμό του επιτελείου των αρχηγών των διπλωματικών αποστολών που είναι διαπιστευμένες στην Ελληνική Δημοκρατία.

ν) Το δικαίωμα να εισάγουν για προσωπική χρήση, ελεύθερα δασμού και άλλων επιβαρύνσεων, απαγορεύσεων και περιορισμού στις εισαγωγές :

I. Τα έπιπλά τους, οικιακά και προσωπικά είδη, με μια ή περισσότερες αποστολές και μετέπειτα να εισάγουν τις απαραίτητες προσθήκες σ' αυτά.

II. Ένα αυτοκίνητο και στην περίπτωση υπαλλήλων που συνοδεύονται από εξαρτώμενα μέλη τους, δύο αυτοκίνητα κάθε τρία χρόνια, εκτός αν η Μονάδα και η Κυβέρνηση συμφωνήσουν σε ειδικές περιπτώσεις ότι οι αντικαταστάσεις μπορούν να γίνουν νωρίτερα λόγω απώλειας, εκτεταμένων ζημιών ή άλλως.

III. Λογικές ποσότητες διαφόρων ειδών, συμπεριλαμβάνοντας ποτά, καπνό, τσιγάρα και τρόφιμα, για προσωπική χρήση ή κατανάλωση και όχι για δώρα ή πώληση.

ξ) Τα αυτοκίνητα που εισάγονται σύμφωνα με την υποπαράγραφο ν (II) αυτής της παραγράφου μπορούν να πουληθούν μέσα στην Ελληνική Δημοκρατία οποτεδήποτε μετά την εισαγωγή τους, υπό την επιφύλαξη των κανονισμών της Κυβέρνησης, αναφορικά με την καταβολή των τελωνειακών δασμών από τον αγοραστή.

ο) Οι υπάλληλοι της Γραμματείας Περιβάλλοντος εκτός των υπαλλήλων της Μονάδας δεν θα απολαμβάνουν τα προνόμια, τις ασυλίες και τις απαλλαγές που προβλέπονται στις υποπαραγράφους (ε), (ζ), (θ), (ι), (λ), (ν), (ξ) αυτής της παραγράφου με την προϋπόθεση, πάντως, ότι αυτός ο

περιορισμός δεν παραβλάπτει κανένα προνόμιο, ασυλία ή απαλλαγή που δικαιούνται σύμφωνα με τη Γενική Σύμβαση.

π) Οι υπάλληλοι της Μονάδας που προσλαμβάνονται τοπικά θα απολαμβάνουν μόνο εκείνα τα προνόμια και τις ασυλίες που προβλέπονται στη Γενική Σύμβαση με την προϋπόθεση πάντως ότι αυτά τα προνόμια και ασυλίες περιλαμβάνουν απαλλαγή από φορολογία των συντάξεων που τους καταβάλλονται από το Κοινό Συνταξιοδοτικό Ταμείο Προσωπικού των Ενωμένων Εθνών.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 22.

Παράλληλα με τα προνόμια και τις ασυλίες που προσδιορίζονται στην παράγραφο 21, ο Διευθυντής και άλλοι υπάλληλοι της Γραμματείας Περιβάλλοντος που έχουν επαγγελματικό βαθμό Ρ-5 και πάνω, και όποιες άλλες πρόσθετες κατηγορίες υπαλλήλων της Μονάδας δυνατό να καθορίζονται, με συμφωνία της Κυβέρνησης, από τον Εκτελεστικό Διευθυντή σε συνεννόηση με το Γενικό Γραμματέα των Ενωμένων Εθνών επί τη βάσει των ευθυνών των θέσεών του στη Μονάδα, θα τυγχάνουν των ίδιων προνομίων και ασυλιών, απαλλαγών και διευκολύνσεων που η Κυβέρνηση παρέχει στα μέλη με ανάλογο βαθμό του επιτελείου των αρχηγών των διπλωματικών αποστολών που είναι διαπιστευμένες στην Ελληνική Δημοκρατία.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 23.

Οι εμπειρογνώμονες (εκτός των υπαλλήλων που υπάγονται στις παραγράφους 21 και 22) που εκτελούν αποστολές εγκεκριμένες από τη Μονάδα, που υπηρετούν σε επιτροπές ή άλλα επικουρικά όργανα της Μονάδας ή βρίσκονται σε οποιαδήποτε συνεννόηση με τη Μονάδα κατόπιν παρακλήσεώς της, θα απολαμβάνουν, μέσα στην και αναφορικά με την Ελληνική Δημοκρατία, τα πιο κάτω προνόμια και ασυλίες κατά το μέτρο που αυτό είναι αναγκαίο για την αποτελεσματική άσκηση των καθηκόντων τους:

α) Ασυλία από προσωπική σύλληψη ή κράτηση και από κατάσχεση των προσωπικών και επίσημων αποσκευών τους·

β) Ασυλία από δικαστική δίωξη οποιασδήποτε μορφής, αναφορικά με λέξεις που ειπώθηκαν ή γράφτηκαν και με κάθε πράξη που έγινε από αυτούς κατά την εκτέλεση των επίσημων καθηκόντων τους και η ασυλία αυτή θα συνεχίζεται έστω κι αν τα ενεχόμενα πρόσωπα δεν απασχολούνται πλέον σε αποστολές της Μονάδας ή δεν υπηρετούν σε επιτροπές αυτής ή δεν είναι πια παρόντα στην έδρα των κεντρικών γραφείων ή δεν παρακολουθούν συνεδριάσεις που η Μονάδα συγκάλεσε·

γ) Το απαραβίαστο όλων των χαρτιών, εγγράφων και άλλου επίσημου υλικού·

δ) Το δικαίωμα, για το σκοπό όλων των επικοινωνιών με τη μονάδα, να χρησιμοποιούν κώδικες και να στέλνουν ή να λαμβάνουν χαρτιά, αλληλογραφία και άλλο επίσημο υλικό με ταχυδρόμο ή με σφραγισμένους σάκκους·

ε) Απαλλαγή αναφορικά με τους ίδιους, τις ή τους συζύγους τους από περιορισμούς εισόδου στη χώρα και υποχρέωση παρουσιάσεως στο Τμήμα Αλλοδαπών·

ζ) Την ίδια προστασία και διευκολύνσεις επαναπατρισμού σχετικά με αυτούς τους ίδιους, τις ή τους συζύγους τους, τους εξαρτώμενους συγγενείς και άλλα μέλη της οικογενείας τους που παρέχονται σε καιρό διεθνούς κρίσης στα μέλη που έχουν παρόμοιο βαθμό του επιτελείου των αρχηγών των διπλωματικών αποστολών που είναι διαπιστευμένες στην Ελληνική Δημοκρατία·

η) Τα ίδια προνόμια αναφορικά με νομισματικούς και συναλλαγματικούς περιορισμούς που παρέχονται σε αντιπροσώπους των ξένων Κυβερνήσεων σε προσωρινές επίσημες αποστολές·

θ) Τις ίδιες ασυλίες και διευκολύνσεις αναφορικά με τις προσωπικές και επίσημες αποσκευές τους τις οποίες η Κυβέρνηση παρέχει στα μέλη ανάλογου βαθμού του επιτελείου των αρχηγών των διπλωματικών αποστολών που είναι διαπιστευμένες στην Ελληνική Δημοκρατία·

ι) Όπου η επιβολή οποιουδήποτε τύπου φόρου εξαρτάται από τη διαμονή, οι περίοδοι, κατά τη διάρκεια των οποίων τα πρόσωπα που καθορίζονται σ' αυτή την παράγραφο μπορεί να είναι παρόντα στην Ελληνική Δημοκρατία για την εκτέλεση των καθηκόντων τους δεν θα λαμβάνονται σαν περίοδοι διαμονής· ειδικά τα πρόσωπα αυτά θα απαλλάσσονται από φορολογία των μισθών και αμοιβών τους που λαμβάνουν από τη Μονάδα κατά τη διάρκεια τέτοιων περιόδων καθήκοντος και

κ) Οι εμπειρογνώμονες ελληνικής υπηκοότητας θα απολαμβάνουν τα προνόμια, τις ασυλίες και τις απαλλαγές που προβλέπονται σ' αυτήν την παράγραφο μόνο κατά το μέτρο που αυτά τα προνόμια, οι ασυλίες και οι απαλλαγές συμπίπτουν με όσα ορίζονται στην παράγραφο 22 της Γενικής Σύμβασης.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 24.

α) Ο Διευθυντής θα γνωστοποιεί στην Κυβέρνηση κατάλογο των υπαλλήλων της Μονάδας και των εμπειρογνωμόνων μέσα στο πλαίσιο αυτού του άρθρου και θα αναθεωρεί αυτόν τον κατάλογο από καιρό σε καιρό, ανάλογα με τις ανάγκες.

β) Η Κυβέρνηση θα χορηγήσει στα πρόσωπα μέσα στο πλαίσιο αυτής της παραγράφου ταυτότητα που θα φέρει τη φωτογραφία του κατόχου. Αυτή η ταυτότητα θα χρησιμεύει για την πιστοποίηση της ταυτότητας του κατόχου σχετικά με όλες τις ελληνικές αρχές.

ΑΡΘΡΟ XIII

ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 25.

Ο Διευθυντής θα λάβει πρόνοια για τις σωστές μεθόδους διακανονισμού:

α) των διαφορών που προέρχονται από συμβόλαια και διαφορών χαρακτήρα ιδιωτικού δικαίου στις οποίες η Μονάδα είναι μέρος και σε συνεννόηση με την Κυβέρνηση·

β) των διαφορών στις οποίες ενέχεται υπάλληλος της Γραμματείας Περιβάλλοντος ο οποίος, λόγω της επίσημης θέσης του, απολαμβάνει ασυλία, αν δεν έχει παραιτηθεί αυτής της ασυλίας.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 26.

α) Οποιαδήποτε διαφορά μεταξύ της Κυβέρνησης και της Μονάδας σχετικά με την ερμηνεία ή εφαρμογή αυτής της Συμφωνίας ή οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας ή οποιοδήποτε θέμα που έχει επίπτωση στην έδρα των κεντρικών γραφείων ή στις σχέσεις μεταξύ Κυβέρνησης και Μονάδας, η οποία δεν λύνεται με διαπραγματεύσεις ή οποιοδήποτε άλλο συμφωνημένο τρόπο διακανονισμού, θα παραπέμπεται για τελική απόφαση σε δικαστήριο από τρεις διαιτητές:

ένας θα εκλέγεται από τον Εκτελεστικό Διευθυντή, ένας θα εκλέγεται από τον υπουργό που θα είναι εκείνο τον καιρό υπεύθυνος για τις εξωτερικές υποθέσεις της Ελληνικής Δημοκρατίας και ο τρίτος, ο οποίος θα είναι πρόεδρος

του δικαστηρίου, θα εκλέγεται από τους πρώτους δύο διαιτητές.

Σε περίπτωση που οι δύο πρώτοι διαιτητές δεν καταφέρουν να συμφωνήσουν στην εκλογή του τρίτου μέσα σε έξη (6) μήνες μετά το διορισμό των δύο πρώτων διαιτητών, ο τρίτος αυτός θα εκλέγεται από τον Πρόεδρο του Διεθνούς Δικαστηρίου κατόπιν αιτήσεως της Κυβέρνησης ή του Γενικού Γραμματέα των Ενωμένων Εθνών.

β) Η Κυβέρνηση ή ο Γενικός Γραμματέας των Ενωμένων Εθνών μπορεί να ζητήσει από τη Γενική Συνέλευση να υποβάλει το αίτημα στο Διεθνές Δικαστήριο για γνωμοδότηση σε οποιοδήποτε νομικό θέμα που θα μπορούσε να εγερθεί κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας. Ενώ θα αναμένεται η λήψη της γνωμοδότησης του Δικαστηρίου, μια προσωρινή απόφαση από το διαιτητικό δικαστήριο θα τηρείται και από τα δύο μέρη. Έκτοτε, το δικαστήριο θα εκδίδει τελική απόφαση, λαμβάνοντας υπόψη τη γνωμοδότηση του Δικαστηρίου.

Άρθρο XIV.
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 27.

Η Ελληνική Δημοκρατία δεν θα υπέχει εξαιτίας της θέσης της έδρας των κεντρικών γραφείων της Μονάδας εντός του εδάφους της καμία διεθνή ευθύνη για πράξεις ή παραλείψεις της Μονάδας ή ενεργειών ή αποχών από ενέργειες των υπαλλήλων της Γραμματείας Περιβάλλοντος μέσα στο πλαίσιο των καθηκόντων τους, πέραν από διεθνή ευθύνη την οποία θα υπέχει η Ελληνική Δημοκρατία σαν Μέλος των Ενωμένων Εθνών.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 28.

Με κάθε επιφύλαξη των προνομίων και των διευκολύνσεων που παραχωρούνται με τη σύμβαση αυτή, είναι καθήκον όλων των προσώπων που απολαμβάνουν αυτά τα προνόμια και τις διευκολύνσεις να σέβονται τους νόμους και τους κανονισμούς της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Επίσης έχουν καθήκον να μην αναμειγνύονται στις εσωτερικές υποθέσεις της Ελληνικής Δημοκρατίας.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 29.

α) Ο Εκτελεστικός Διευθυντής και ο Διευθυντής θα πάρουν κάθε προληπτικό μέτρο για να εξασφαλίσουν την αποφυγή κατάχρησης προνομίου ή ασυλίας που παρέχεται από αυτή τη Συμφωνία.

β) Σε περίπτωση που η Κυβέρνηση θεωρήσει ότι έχει επισυμβεί κατάχρηση προνομίου ή ασυλίας που παρέχεται από αυτή τη Συμφωνία ο Εκτελεστικός Διευθυντής, κατόπιν αίτησης, θα συνεννοείται με τις αρμόδιες ελληνικές αρχές για τον προσδιορισμό του κατά πόσον έγινε μια τέτοια κατάχρηση. Εάν αυτές οι συνεννοήσεις δεν φέρουν κανένα ικανοποιητικό αποτέλεσμα για την Κυβέρνηση και τον Εκτελεστικό Διευθυντή, το θέμα θα ρυθμίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που εκτίθεται στην παράγραφο 26.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 30.

Η Συμφωνία αυτή θα ισχύει άσχετα με το κατά πόσον η Κυβέρνηση διατηρεί ή δεν διατηρεί διπλωματικές σχέσεις με το ενδιαφερόμενο Κράτος και άσχετα με το κατά πόσο το ενδιαφερόμενο Κράτος παρέχει παρόμοιο προνόμιο ή ασυλία σε διπλωματικούς απεσταλμένους ή υπηκόους της Ελληνικής Δημοκρατίας.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 31.

Οποτεδήποτε η Συμφωνία αυτή επιβάλλει υποχρεώσεις στις αρμόδιες ελληνικές αρχές, η τελική ευθύνη για την εκπλήρωση αυτών των υποχρεώσεων θα εναπόκειται στην Κυβέρνηση.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 32.

Οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας θα είναι συμπληρωματικές των διατάξεων της Γενικής Σύμβασης. Κατά το μέτρο που οποιαδήποτε διάταξη της παρούσας συμφωνίας και οποιαδήποτε διάταξη της Γενικής Σύμβασης αναφέρονται στο ίδιο θέμα, οι δύο διατάξεις θα λαμβάνονται σαν συμπληρωματικές, όπου δυνατό, έτσι που και οι δύο διατάξεις θα είναι εφαρμόσιμες και καμία από τις δύο δεν θα περιορίζει την ισχύ της άλλης.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 33.

Η παρούσα Συμφωνία θα ερμηνεύεται υπό το φως του πρωταρχικού σκοπού της, ο οποίος είναι η παροχή της δυνατότητας στη Μονάδα στην έδρα των κεντρικών της γραφείων στην Αθήνα να φέρει σε πέρας πλήρως και αποδοτικά τις ευθύνες της και να εκπληρώσει τους σκοπούς της.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 34.

Συνεννοήσεις αναφορικά με τροποποίηση αυτής της Συμφωνίας θα γίνονται με αίτηση της Κυβέρνησης ή των Ενωμένων Εθνών. Οποιαδήποτε τροποποίηση θα γίνεται με αμοιβαία συναίνεση.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 35.

Η Κυβέρνηση και η Μονάδα μπορούν να προβούν σε συμπληρωματικές συμφωνίες σύμφωνα με τις ανάγκες.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 36.

Η Συμφωνία αυτή θα πάψει να ισχύει :

I. Με αμοιβαία συναίνεση της Κυβέρνησης και των Ενωμένων Εθνών ή

II. Εάν η μόνιμη έδρα της μονάδας μεταφερθεί από το έδαφος της Ελληνικής Δημοκρατίας, εκτός από τις διατάξεις που μπορεί να είναι εφαρμοστέες σε συνδυασμό με την κανονική λήξη των εργασιών της Μονάδας στη μόνιμη έδρα της στην Αθήνα και τη διάθεση της περιουσίας της που βρίσκεται σ' αυτήν.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 37.

Αυτή η συμφωνία θα αρχίσει να ισχύει προσωρινά μόλις υπογραφεί και οριστικά με την επικύρωσή της ή έγκριση της σύμφωνα με την ελληνική συνταγματική διαδικασία.

Άρθρο δεύτερο.

Η διαδικασία εφαρμογής των διατάξεων αυτής της Συμφωνίας και κάθε άλλη σχετική λεπτομέρεια για θέματα που απαιτούν προηγούμενη έγκριση ή συμφωνία της Ελληνικής Κυβέρνησης θα ρυθμίζεται με αποφάσεις του Υπουργού Εξωτερικών και του κατά περίπτωση αρμόδιου υπουργού, στα πλαίσια της Γενικής Συμφωνίας περί Ασυλιών και Προνομίων των Η.Ε., της Συμφωνίας που κυρώνεται με το νόμο αυτόν και των σχετικών αρχών του Διεθνούς Δικαίου.

Άρθρο τρίτο.

1. Για τις λειτουργικές ανάγκες της έδρας της Συντονιστικής Μονάδας του Μεσογειακού Προγράμματος Δράσεως, εφόσον αυτή βρίσκεται στην Αθήνα, θα καταβάλλεται ετησίως ποσό μέχρι 400.000 δολ. Η.Π.Α. σε δραχμές.

2. Ποσό μέχρι 50.000 δολ. Η.Π.Α. σε δραχμές είναι δυνατό να καταβάλλεται ετησίως κατά περίπτωση σαν έκτακτη εισφορά για την ενίσχυση ερευνών του Μεσογειακού Προγράμματος Δράσεως.

3. Οι σχετικές δαπάνες βαρύνουν τον προϋπολογισμό του Υ.Χ.Ο.Π. και καταβάλλονται με απόφαση του Υπουργού Χωροταξίας, Οικισμού και Περιβάλλοντος.

Άρθρο τέταρτο.

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Παραγγέλλομεν να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως το κείμενο του παρόντος και να εκτελεσθεί ως νόμος του Κράτους.

Αθήνα, 11 Ιανουαρίου 1985

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ — ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

ΙΩΑΝ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ — **ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ ΑΡΣΕΝΗΣ**

ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ, ΟΙΚΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΚΟΥΛΟΥΜΠΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 11 Ιανουαρίου 1985

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ - ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΜΑΓΚΑΚΗΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ